



Rådet for
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 19. september 2022
(OR. en)

8974/22
COR 1

LIMITE

AVIATION 87
RELEX 628
ASIE 24

Interinstitutionel sag:
2022/0139 (NLE)

LOVGIVNINGSMÆSSIGE RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: Omfattende lufttransportaftale mellem medlemsstaterne i Sammenslutningen af Sydøstasiatiske Nationer på den ene side og Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den anden side

Siderne EU/ASEAN/da 5, EU/ASEAN/S/da 1, EU/ASEAN/S/da 2, EU/ASEAN/S/da 3 og EU/ASEAN/S/da 4 erstattes af vedlagte sider.

der er parter i traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (i det følgende samlet benævnt "EU-traktaterne") og medlemsstater af Den Europæiske Union (i det følgende under ét benævnt "EU-medlemsstaterne" hhv. "EU-medlemsstaten" hver for sig),

og

DEN EUROPÆISKE UNION (i det følgende benævnt "Unionen" eller "EU"),

på den anden side,

SOM ØNSKER at fremme deres interesser vedrørende lufttransport for at bidrage til tættere politiske og økonomiske forbindelser mellem de to regioner,

SOM ANERKENDER betydningen af effektive lufttransportforbindelser for at fremme handel, turisme, investeringer samt den økonomiske og sociale udvikling,

SOM ØNSKER at styrke trafikflyvningen og fremme et internationalt luftfartssystem, der bygger på et loyalt og konkurrencepræget erhvervmiljø, ikkeforskelsbehandling samt rimelige og lige muligheder for, at luftfartsselskaber kan konkurrere,

SOM ØNSKER at sikre den højeste grad af flyvesikkerhed og luftfartssikkerhed i lufttransport og bekræfter deres alvorlige bekymring over handlinger og trusler imod luftfartøjers sikkerhed, som bringer personer og ejendom i fare, påvirker driften af luftfartøjer i ugunstig retning samt underminerer de rejsendes tillid til den civile luftfarts sikkerhed,

SOM NOTERER SIG, at ASEAN-medlemsstaterne og EU-medlemsstaterne er parter i konventionen angående international civil luftfart, der blev undertegnet i Chicago den 7. december 1944,

REFERAT AF ERKLÆRINGER FREMSAT I FORBINDELSE MED UNDERTEGNElsen AF DEN OMFATTENDE LUFTRANSPORTAFTALE MELLE M ASEAN OG EU

Den 2. juni 2021 afsluttede delegationerne fra Den Europæiske Union (EU) og dens medlemsstater og medlemsstaterne i Sammenslutningen af Sydøstasiatiske Nationer (ASEAN) forhandlingerne om den omfattende lufttransportaftale mellem ASEAN og EU, som skal indgås mellem regeringerne for medlemsstaterne i Sammenslutningen af Sydøstasiatiske Nationer og Den Europæiske Union og dens medlemsstater ("aftalen"). I forbindelse med undertegnelsen af aftalen er der fremsat følgende erklæringer:

ERKLÆRING FRA MEDLEMSSTATERNE I SAMMENSLUTNINGEN AF SYDØSTASIATISKE NATIONER OG DEN EUROPÆISKE UNION OG DENS MEDLEMSSTATER

ASEAN-medlemsstaterne, Unionen og dens medlemsstater vil i overensstemmelse med deres respektive gældende love og forskrifter træffe alle nødvendige foranstaltninger for, at aftalen træder i kraft i overensstemmelse med aftalens artikel 33 hurtigst muligt. Malaysia vil i overensstemmelse med sine respektive gældende love og forskrifter træffe alle nødvendige foranstaltninger under iagttagelse af aftalens artikel N.

ASEAN-medlemsstaterne tillige med Unionen og dens medlemsstater tilkendegiver, at de agter at opretholde tætte drøftelser og tæt koordinering inden for rammerne af det fælles udvalg, der nedsættes i henhold til aftalens artikel 23, om reaktionerne på uventede krisesituationer såsom covid-19-pandemien med det formål så vidt muligt at afbøde eventuelle forstyrrende virkninger for trafikflyvningerne.

ERKLÆRING FRA MEDLEMSSTATERNE I SAMMENSLUTNINGEN AF
SYDØSTASIATISKE NATIONER BORTSET FRA MALAYSIA OG MEDLEMSSTATERNE
FOR DEN EUROPÆISKE UNION

ASEAN-medlemsstaternes og EU-medlemsstaternes kompetente luftfartsmyndigheder agter, i det omfang det tillades i henhold til deres respektive gældende love og forskrifter, velvilligt at udvide behandlingen af ansøgninger om trafikflyvning og tilladelser til at operere indgivet af hinandens luftfartsselskaber på betingelser, som er ækvivalente med betingelserne i aftalen, på grundlag af et comity- og gensidighedsprincip fra datoen for aftalens undertegnelse og indtil dens ikrafttræden.

ERKLÆRING FRA MALAYSIA

Malaysia kan meddele parterne i aftalen, at dets kompetente luftfartsmyndigheder agter, i det omfang det tillades i henhold til dets gældende love og forskrifter, velvilligt at udvide behandlingen af ansøgninger om trafikflyvning og tilladelser til at operere indgivet af EU-luftfartsselskaber på betingelser, som er ækvivalente med betingelserne i aftalen, på grundlag af et comity- og gensidighedsprincip fra datoen angivet i nævnte meddelelse og indtil aftalens ikrafttræden.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, som er behørigt bemyndiget hertil, undertegnet dette referat af erklæringer.

UNDERTEGNET i [BY], [LAND] den [...] på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk.

For Kongeriget Belgien:

For Republikken Bulgarien:

For Den Tjekkiske Republik:

For Kongeriget Danmark:

For Forbundsrepublikken Tyskland:

For Republikken Estland:

For Irland:

For Den Helleniske Republik:

For Kongeriget Spanien:

For Den Franske Republik:

For Republikken Kroatien:

For Den Italienske Republik:

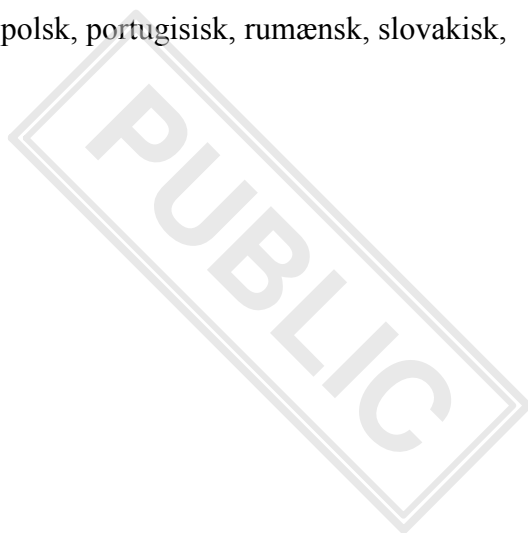
For Republikken Cypern:

For Republikken Letland:

For Republikken Litauen:

For Storhertugdømmet Luxembourg:

For Ungarn:



For Republikken Malta:
For Kongeriget Nederlandene:
For Republikken Østrig:
For Republikken Polen:
For Den Portugisiske Republik:
For Rumænien:
For Republikken Slovenien:
For Den Slovakiske Republik:
For Republikken Finland:
For Kongeriget Sverige:
For Den Europæiske Union:



For regeringen for Brunei Darussalam:
For regeringen for Kongeriget Cambodja:
For regeringen for Republikken Indonesien:
For regeringen for Den Demokratiske Folkerepublik Laos:
For regeringen for Malaysia:
For regeringen for Republikken Myanmarunionen:
For regeringen for Republikken Filippinerne:
For regeringen for Republikken Singapore:
For regeringen for Kongeriget Thailand:
For regeringen for Den Socialistiske Republik Vietnam: